BUKE MELE LAHUI

BOOK OF NATIONAL SONGS

This rare collection of over 100 songs from the end of the 19th century contains the largest number of Hawaiian political and patriotic songs ever printed in one place. In 1895, F. J. Testa, editor of Ka Makaainana, collected these mele together in one volume to be published as Buke Mele Lahui. Testa refers to these compositions as “mele aloha aina,” patriotic songs or songs of loyalty. Only two copies of the pocket-sized original are known to exist today.

This facsimile reprint of the 1895 Honolulu publication is the second in the Society’s Hawaiian Language Reprint Series, Ke Kupu Hou. An introduction in Hawaiian and English is provided by M. Puakea Nogelmeier and Amy Ku’uleialoha Stillman. The book is available in softcover and clothbound editions (182 pages). The limited clothbound collectors edition is bound in burgundy cloth with gold foil stamping on the front and spine.

KA HO‘OILINA
PUKE PAI ‘OLELO HAWAI‘I
THE LEGACY: JOURNAL OF HAWAIIAN LANGUAGE SOURCES
KALENA SILVA, luna ho‘oponopono/editor
JANET ZISK, hope luna ho‘oponopono/associate editor

Founded by ALU LIKE’s NATIVE HAWAIIAN LIBRARY, cosponsored by ‘AHA PUNANA LEO, ‘AHAHUI ‘OLELO HAWAI‘I, THE CENTER FOR HAWAIIAN STUDIES at UH–Mānoa, KA HAKA ‘ULA O KE‘ELIKOLANI (College of Hawaiian Language, UH–Hilo), among others, and guided by comprehensive editorial and archivist committees, this unique resource aims to enhance the use and understanding of the Hawaiian language by publishing archival Hawaiian language materials. These include the Hawaiian Ethnological Notes from BISHOP MUSEUM compiled by MARY KAWENA PUKUI; government documents; Hawaiian-language newspapers; and chants, stories, and other literature.

The journal is laid out in four parallel columns: a copy of the original words of the “Legacy” piece, an updated version using modern Hawaiian orthography, an English translation, and annotations. An electronic version is available on the worldwide web at <http://hooilina.olelo.hawaii.edu>, which includes PDF files of the printed journal. Also included are digital images of each original “Legacy” piece, MP3 files of native speakers reading each piece aloud in Hawaiian, and search capabilities.

KALENA SILVA is professor and director of KA HAKA ‘ULA O KE‘ELIKOLANI (College of Hawaiian Language) at the UNIVERSITY OF HAWAI‘I-Hilo. JANET ZISK is the archivist for NA KULA ‘O KAMEHAMEHA (Kamehameha Schools).

Published by Kamehameha Schools Press in association with University of Hawai‘i Press for ALULIKE. ISSN: 1535–3133, two issues a year.
Annual subscription rates: institution, $80; individual, $40; student, $20
Single copy: institution, $50; individual, $25

To subscribe, contact:
UNIVERSITY OF HAWAI‘I PRESS Journals Department
Phone: 808-956-8833, or toll free in USA/Canada 1-888-UHPRESS
Email: uhjourn@hawaii.edu Web: www.uhpress.hawaii.edu/journals/kh

Single copies are also available from Kamehameha Schools Press
Phone: 808-842-8719 Web: www.ksbe.edu/kspress
**Māmaka Kaiao**
*A Modern Hawaiian Vocabulary*

Created and compiled by Kōmike Huaʻōlelo with support from Hale Kuamoʻo and ‘Aha Pūnana Leo

*Māmaka Kaiao* adds to the 1998 edition more than 1,000 new and contemporary words that are essential to the continuation and growth of ka ʻōlelo Hawai‘i—the Hawaiian language. The title, which in English means “carrying forward into the dawning of a new era,” emphasizes the role of this work in providing today’s speakers and students of Hawaiian with a modern vocabulary.

**Loyal to the Land**
*The Legendary Parker Ranch, 750-1950*

Dr. Billy Bergin

Wide-ranging and insightful, *Loyal to the Land* is a sweeping history of one of the United States’ largest working ranches, the Big Island of Hawai‘i’s Parker Ranch. Illustrated with more than 250 historical photos.
Lei are the very expression of traditional Hawaiian culture and were once an essential part of community and family life. They were fashioned as solemn offerings to powerful gods, as gifts to honor an important person or loved one, as tokens to mark a momentous occasion or event, and as adornments for dancers, who adhered to strict rules when selecting flowers and plants for hula. Following in the footsteps of Samuel Kamakau, Abraham Fornander, and others, the authors have collected here a wealth of written and oral information to reveal the significance of making and wearing lei and their role in Hawaiian ritual and dance.

This volume covers eighty-eight flowers and plants (and another dozen color variations) used in traditional lei construction. They are arranged according to their Hawaiian names and accompanied by botanical information and descriptions gleaned from legends and chants that illustrate the cultural uses and special meanings of lei prior to Western contact. Many include poems written especially for this work by master kumu hula, linguist, and ethnologist Pualani Kanaka'ole Kanahele. Lavish color photographs by Jean Coté showcase each plant and lei (shown by itself or worn), as well as places throughout the Islands associated with specific flowers and plants, many of which are no longer abundant in the wild. To help conserve the source of nā lei makamae, Hawai‘i’s native flora, the authors advise lei makers to cultivate their own plants.

A Latitude 20 Book

University of Hawai‘i Press
*www.uhpress.hawaii.edu
*order toll free 1-888-uhpress
The Hawaiian Historical Society

ORGANIZED 1892

The Hawaiian Historical Society is dedicated to preserving historical material relating to Hawai‘i and the Pacific and publishing scholarly research on the history of Hawai‘i and the Pacific. The Society maintains a research library, publishes *The Hawaiian Journal of History* and limited-edition books, and holds regular lecture meetings. The Society is a not-for-profit membership organization funded by dues, contributions, book sales, an endowment, and grants for special projects.

Membership in the Society is open to both individuals and institutions and includes *The Hawaiian Journal of History, Na Mea Kahiko* newsletter, membership meetings, and discounts on publications.

NAME AS YOU WANT IT TO APPEAR ON MEMBERSHIP LIST

MAILING ADDRESS

CITY STATE ZIP

LIFE MEMBERS

☐ Founder $10,000
☐ Patron $5,000
☐ Benefactor $2,500
☐ Partner $1,000

HERITAGE CLUB

☐ Friend* $500
☐ Associate* $250
☐ Sponsor $100+
☐ Corporate $250+

ANNUAL MEMBERSHIPS

☐ Contributing $50
☐ Regular (individuals) $40
☐ Senior citizen (65+) $30
☐ Student (full-time) $20
☐ Educational institution $40

Memberships at the $50 level and above are available for couples.

*Consecutive annual donations in these categories are credited toward a Life Membership

ENCLOSED ________________________ DATE ________________________

Hawaiian Historical Society
560 Kawaiaha‘o Street
Honolulu, Hawai‘i 96813
Telephone (808) 537-6271
Web site: http://www.hawaiianhistory.org

FROZEN 10.26.05